Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 1

RADIX

# Gebrauchsanweisung

## DELTA 1001S
### SATELLITE RECEIVER

Gebrauchsanweisung bitte zuerst vollständig durchlesen. Nicht wegwerfen!

Bei Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 2

# INHALTSVERZEICHNIS

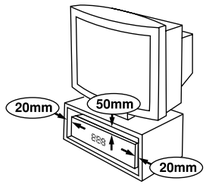
D

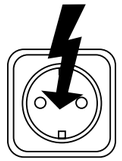

| Inhaltsverzeichnis | Page |
|---|---|
| Wichtige Sicherheitshinweise | 3 |
| Bedienelemente und Funktionen | 4 |
| Erste Inbetriebnahme | 5 |
| Bedienung | 6 |
| Programmierung | 7 |
| Reparaturservice | 10 |
| Fehlerbehebung | 10 |
| Allgemeine Informationen | 11 |
| Technische Daten | 11 |

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 3

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrem eigenen Schutz lesen und beachten Sie bitte alle sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.





### Installation

Alle Warnungen und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung sowie am Gerät müssen genau befolgt werden.
**Lüftung:** Schlitze und Öffnungen im Gehäuse werden zur notwendigen Lüftung des Gerätes benötigt. Das Gerät sollte nicht in einem eingebauten Regal, Schrank usw. Aufgestellt werden, es sei denn, eine ausreichende Belüftung ist gewährleistet. Stellen Sie das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa oder Teppich ab, welche die Öffnungen blockieren könnten.
**Wasser und Feuchtigkeit:** Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Ein schwerer elektrischer Schlag mit Personenschaden oder schäden am Gerät können die Folge sein.
**Wärme:** Stellen Sie ds Gerät nicht neben Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen oder Öffnungen von Luftheizungen auf.

### Pflege & Gebrauch

**Stromnetz:** Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz an, das dem aufdruck auf dem Gerät entspricht.
**Schutz des Netzkabels:** Das Netzkable soll so verlegt werden, daß man nicht darüber stolpern kann und es nicht durch berührende Gegenstände beschädigt werden kann.
**Reinigung des Gerätes:** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten oder Reinigungssprays, sondern nur ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch.
**Ersatzteile:** Verwenden Sie nur solche Ersatzteile, die vom Hersteller spezifiziert wurden oder welche, die gleiche eigenschaften wie die Originalteile haben. Nicht zugelassene Ersatzteile können einen Brand, einen elektrischen Schlag oder andere Gefahren verursachen. Bei Verw endung von nicht geeigneten Ersatzteilen erlischt die Gewährleistung.
**Ausserbetriebnahme:**Das Gerät sollte während eines längeren Zeitraumes, in dem es unbeaufsichtigt bleibt oder nicht genutzt wird bzw. während eines Gewitters vom Stromnetz getrennt werden.

### ACHTUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, entfernen Sie nie den Gehäusedeckel. Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Im Servicefall wenden Sie sich bitte unbedingt an das Fachpersonal bei Ihrem Fachhändler oder Installateur.

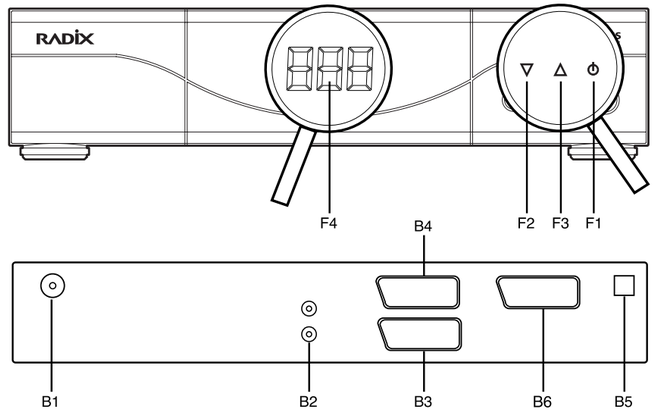
### Entsorgung

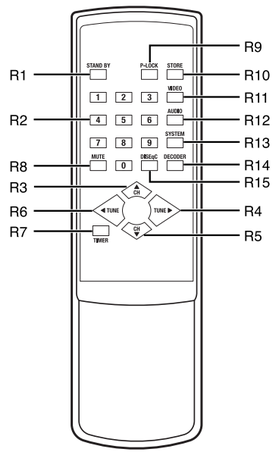
Das Gerät, die Verpackung und die Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich über die geltenden Vorschriften und entsorgen Sie alles sorgfältig getrennt an den dafür ausgewiesenen Stellen. Bewahren Sie die Verpackung am besten komplett auf, dann können Sie Ihren Receivr bei einem Umzug(oder bei eventuellem Versand zur Reparatur) sicher transporteren.



# BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

D

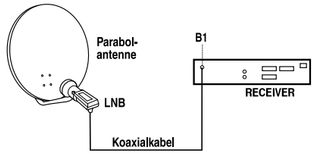



| | |
|---|---|
| R1, F1 | Taste zum Ein- und Ausschalten des Receivers (Betrieb/Standby) |
| R2 | Zifferntasten zur Eingabe von Kanalnummern und diversen Einstellparametern |
| R3, F3 | CH ↑-Taste zum Anwählen der Kanalnummer (aufwärts) |
| R5, F2 | CH ↓-Taste zum Anwählen der Kanalnummer (abwärts) |
| R4, R6 | → und ← Tasten zur Lautstärkeregelung in acht Stufen |
| R7 | TIMER-Taste zum Aufrufen des Sleep-Timers |
| R8 | MUTE-Taste für Tonstummschaltung |
| R9 | P-LOCK-Taste zum Sperren einzelner Kanäle |
| R10 | STORE-Taste zum Speichern der Einstellungen |
| R11 | VIDEO-Taste zum Aufrufen des Video-Modus |
| R12 | AUDIO-Taste zum Aufrufen des Audio-Modus |
| R13 | SYSTEM-Taste zum Aufrufen der Systembetriebsarten |
| R14 | DECODER-Taste zum Aufrufen der Decoder-Betriebsarten |
| R15 | DISEQC-Taste zum Aufrufen der Diseqc-Betriebsarten |
| F4 | Kanalanzeigefeld auf der Frontplatte |
| B1 | IF INPUT-Buchse zum Anschluss an den LNB (13/18 V, 300 mA max.) |
| B2 | AUDIO L/R CINCH-Buchsen zum Anschluss an einen HI-FI Stereoverstärker |
| B3 | TV SCART-Buchse zum Anschluss an das Fernsehgerät |
| B4 | DECODER SCART-Buchse zum Anschluss eines Programm Decoders |
| B5 | Netzkabelanschluss (230 V Wechselstrom ±10 %, 50 Hz, 25 W max.) |
| B6 | VCR SCART zum Anschluss eines Videorecorders |

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 5

# ERSTE INBETRIEBNAHME

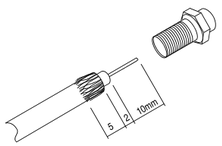



## Anschluss der Parabolantenne

Parabolantenne, LNB (Low Noise Block Converter) und Receiver aufstellen und miteinander verkabeln.
Verwenden Sie hierzu ein doppelt abgeschirmtes Koaxialkabel.

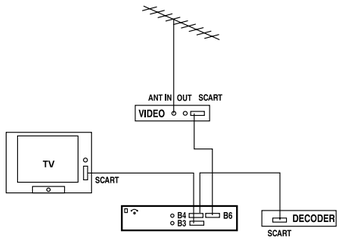
**Warnung:** Bei der Montage des F-Steckers kann durch überstehende Drähtchen des Metallgeflechts, die in Kontakt mit dem Innenleiter geraten, ein Kurzschluss entstehen. Dadurch kann Ihr Receiver Schaden nehmen.
Den Receiver erst an das Stromnetz anschließen, wenn alle Komponenten ordnungsgemäß verbunden sind.

Schließen Sie das Koaxialkabel vom LNB an den SAT-IF-Eingang B1 an. Ziehen Sie die Sicherungsmutter des F-Steckers mit der Hand an. Achten Sie darauf, die Sicherungsmutter nicht zu überdrehen.




## Anschluss des Fernsehgerätes

Fernsehgerät mit Euro-AV-Scart-Buchse:
Schließen Sie Ihr Fernsehgerät über ein Euro-AV-Scartkabel an die TV-SCART-Buchse B3 des Receivers an. Eine weitere Einstellung des Fernsehgerätes ist nicht erforderlich. Sie empfangen zukünftig Satellitenprogramme, wenn Sie Ihr Fernsehgerät auf AV stellen.




## Anschluss eines Videorecorders und/oder eines Programm-Decoders

Schließen Sie Ihren Programmdecoder an DECODE SCART B4 an.
Schließen Sie Ihren Videorecorder an VCR SCART B6 und Ihren Programmdecoder (z. B. Premiere) an DECODE SCART B4 an.

## Ausrichten der Parabolantenne

Zum Ausrichten der Parabolantenne kann der Receiver verwendet werden. Dazu sollten Sie einen werkseitig voreingestellten Programmplatz, der ein unverschlüsseltes Programm des gewünschten Satelliten enthält, verwenden (siehe Sendertabelle).

**HINWEIS:** Beim Aufbau und Betrieb von Satellitenempfangsanlagen müssen die geltenden, nationalen Richtlinien beachtet werden. In Deutschland gilt die DIN EN 50083.



# BEDIENUNG

D

**Ein-/Ausschalten**
Durch Drücken der Taste F1 am Receiver oder R1 auf der Fernbedienung wechseln Sie zwischen Bereitschaft und Betrieb. Die Kanalanzeige F4 wechselt zwischen Punkt- und Programmplatz-Anzeige.

**Programm auswählen**
Möglichkeit 1: Mit den Kanal-Auf/Ab-Tasten F3/F2 oder den CH↑ und CH↓ Tasten R3/R5.
Möglichkeit 2: Mit den Zifferntasten 0 bis 9 R2 durch Direkteingabe der Programmnummer.

**Lautstarke einstellen**
Mit den Tasten -> und <- R6/R4 kann die Lautstärke in acht Stufen eingestellt werden.

**Ton stummschalten**
Mit der MUTE-Taste R8 kann der Ton aus- bzw. eingeschaltet werden.

**Speichern**
Mit der STORE-Taste R10 können die Änderungen in den verschiedenen Betriebsarten gespeichert werden.

**Sleep-Timer aktivieren/deaktivieren**
Sie können Ihren Receiver so programmieren, dass er sich nach 30 Min., 1 Std., 1,5 Std., 2 Std., 2,5 Std., 3 Std., 3,5 Std. oder 4 Std. automatisch ausschaltet. Drücken Sie die TIMER-Taste R7. Wählen Sie mithilfe der Tasten→und← R4/R6 oder R2 die gewünschte Betriebsdauer aus. Drücken Sie zum Verlassen der TIMER-Funktion die TIMER-Taste R7 erneut. In Stellung AUS ist der Sleep-Timer deaktiviert.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 7



Ihr Satellitenreceiver ist werkseitig so vorprogrammiert, dass Sie durch Verwendung von handelsüblichen Universal-LNB2s und DiSEqC-Schaltern (für den gleichzeitigen Empfang beider Satellitensysteme) die Hauptsatelliten in Europa, ASTRA bei 19° Ost und EUTELSAT/HOTBIRD bei 13° Ost, empfangen können.

Sollten Sie andere LNBs verwenden, eine andere Anlagenkonfiguration besitzen oder andere Satelliten empfangen wollen, muss der Receiver an diese Situation angepasst werden. Ihr Receiver bietet Ihnen dazu die Möglichkeit, alle vom Benutzer einstellbaren Empfangsparameter komfortabel zu programmieren.

### Einstellung der Kindersicherung

Zur Sperrung bestimmter Programme rufen Sie mit der P-LOCK-Taste R9 den Kindersicherungsmodus auf.

1. So sperren Sie ein Programm:
   - Drücken Sie die P.LOCK-Taste. Daraufhin wird im LED-Anzeigefeld [OFF]. (aus) angezeigt.
   - Zur Anzeige von [on]. (ein) drücken Sie die Tasten → und ← R4/R6.
   - Drücken Sie die STORE-Taste 3 Sek. lang, um die Einstellung zu speichern. Daraufhin erscheint in der LED-Anzeige [o.n.→Sto→on].

2. So entsperren Sie ein Programm:
   - Wählen Sie das gesperrte Programm mit der CH-Taste oder den Zifferntasten 0-9 aus.
   - Drücken Sie die P.LOCK-Taste. Daraufhin wird im LED-Anzeigefeld [on]. (ein) angezeigt.
   - Geben Sie mit den Zifferntasten 0-9 das Passwort ein. (Das werkseitig eingestellte Passwort ist 123).
   - Die LED-Anzeige wechselt zu [OFF].
   - Drücken Sie die STORE-Taste 3 Sek. lang, um die Einstellung zu speichern. Im LED-Anzeigefeld erscheint [ o.F.F. → Sto → oFF ].

3. So ändern Sie das Passwort:
   - Wählen Sie ein gesperrtes Programm aus.
   - Drücken Sie die P.LOCK-Taste. Daraufhin wird im LED-Anzeigefeld [on]. (ein) angezeigt.
   - Geben Sie das alte Passwort mit den Zifferntasten 0-9 ein.
   - Die LED-Anzeige wechselt zu [OFF].
   - Geben Sie das neue Passwort mit den Zifferntasten 0-9 ein.
   - Im LED-Anzeigefeld wird [OFF]. angezeigt.
   - Drücken Sie die STORE-Taste 3 Sek, um die Einstellung bei zu speichern. Im LED-Anzeigefeld erscheint [ o.F.F. → Sto → oFF ].

### Video-Einstellungen

Rufen Sie mit der VIDEO-Taste R11 den Video-Modus auf.
Die Änderung der Parameter LNB Lokal, IF-Frequenz, LNB Horiz./Vert. und Videopegel erfolgt durch Drücken der Tasten CH↑ und CH↓ R3/R5.
Nehmen Sie mit den Tasten → und ← R4/R6 die gewünschte Einstellung vor.

1. Wählen Sie die richtige LNB-LO-Frequenz (9,75/10,0/10,6 GHz; siehe die technischen Daten des LNB).
2. Wählen Sie die erforderliche IF-Frequenz durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6 aus oder durch direkte Eingabe der IF-Frequenz (950~2150 MHz) über die Zifferntasten R2.
3. Wählen Sie die erforderliche Polarisationsebene (LNB-Polarität Horiz./Vert.).
4. Wählen Sie den Videopegel High/Low.





D

### Audio-Einstellungen

Rufen Sie mit der AUDIO-Taste R12 den Audio-Modus auf.
Die Änderung der Parameter Audio-Frequenz, Audio- und Deemphase-Modus erfogt durch Drücken der Tasten CH↑ und CH↓ R3/R5.
Nehmen Sie mit den Tasten → und ← R4/R6 oder den Zifferntasten R2 die gewünschte Einstellung vor.

1. Audio-Frequenz [702]
   Die Änderung der Audio-Frequenz erfolgt durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6 oder der Zifferntasten (0-9).
   Sie können die Audio-Frequenz auf einen Wert zwischen 5,0 und 9,99 MHz einstellen.
   Geben Sie die von der Sendeanstalt angegebene Audio-Frequenz ein.
   Für Stereo-Empfang brauchen Sie lediglich die untere Frequenz einzugeben.
   180 kHz wird automatisch zur oberen Frequenz hinzugefügt.

2. Audio-Modus [0_0]
   Die Änderung des Tons erfolgt durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6.
   In welchem Audio-Modus das Programm empfangen werden kann, erfahren Sie von der Sendeanstalt.
   Wählen Sie dann einen der folgenden Modi aus:

   **[0_0] : Stereo,**
   **[_o_] : Mono schmal,**
   **[_0_] : Mono breit**

3. Deemphase [50u]
   Die Änderung der Audio-Deemphase erfolgt durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6.
   Fur die Modi "Stereo" und "Mono Schmal" ist die Deemphase dauerhaft auf [PAN] eingestellt.
   Fur "Mono breit" konnen Sie eine der folgenden Einstellungen wählen:

   **[50u] : 50uS**
   **[75u] : 75uS**
   **[J17] : ModusJ17**

### Systemeinstellungen

Rufen Sie mit der SYSTEM-Taste R13 den Systembetrieb auf.
Die Änderung der Parameter LNB Power, 22 kHz und LNB-Offset erfogt durch Drücken der Tasten CH↑ und CH↓ R3/R5.

1. LNB Power [ein/aus]
   Wenn Ihr Receiver an ein SMATV-System mit externer LNB-Stromversorgung angeschlossen ist, muss LNB Power auf AUS gestellt werden. Durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6 können Sie zwischen LNB Power EIN und AUS umschalten. Bei Auswahl von AUS werden auch alle anderen LNB-Parameter (DISEqC, 22 kHz, Tonimpuls) automatisch auf AUS gestellt.

2. 22 kHz [ein/aus]
   Schalten Sie den lokalen 22kHz Oszillator mithilfe der Tasten → und ← R4/R6 ein bzw. aus (aus - unteres Band, ein - oberes Band).

   **[_⊓_] : 22 kHz ein**
   **[_ _ _] : 22 kHz aus**

3. LNB-Offset [00]
   Zur Änderung des LNB-Bereichs von ±15 MHz drücken Sie die Tasten → bzw. ← R4/R6.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지9

# PROGRAMMIERUNG

**Einstellung am Receiver:**

**Verwaltung von bis zu 8 SAT-ZF-Ebenen**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM-MENÜ:** | SMATV = AUS | | | | | | | | |
| **HAUPT-MENÜ:** | | | | | | | | | |
| Polarls: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| 22 kHz: | EIN/AUS → | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz |
| DiSEqC-Ton: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B |

**Verwaltung von bis zu 16 SAT-ZF-Ebenen**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | | SAT C | | | | SAT D | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM-MENÜ:** | SMATV = ON | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **HAUPT-MENÜ:** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polarls: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| LNB-Band: | 9,75/10,60 GHz → | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 |
| DiSEqC-Ton: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B | A | A | A | A | B | B | B | B |
| SMATV: | 1/2 → | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

## DiSEqC-Einstellung

Rufen Sie mit der DiSEqC-Taste R15 die DiSEqC-Betriebsart auf.
Die Änderung der Parameter DiSEqC EIN/AUS, DiSEqC-Ton und SMATV 1/2-Modus erfogt durch Drücken der Tasten CH↑ und CH↓ R3/R5.
Nehmen Sie mit den → und ← Tasten R4/R6 oder den Zifferntasten R2 die gewünschte Einstellung vor.

1. Wählen Sie die DiSEqC-Betriebsart [EIN/AUS]

2. Aktivieren Sie den DiSEqC-Tonburst A oder B durch Drücken der Tasten → und ← R4/R6.

3. Bei Verwendung einer Übertragungs-Switchbox mit DiSEqC 1.0-Standard drücken Sie die Tasten → und ← R4/R6, um SMATV 1 oder 2 zu aktivieren.

## Decoder-Einstellung

Rufen Sie mit der DECODER-Taste R14 die Decoder-Betriebsart auf.
Nehmen Sie mit den Tasten → und ← R4/R7 die gewünschte Einstellung vor.
Mithilfe dieser Funktion können Sie das Signalformat festlegen, das über die Scart-Buchse zum Decoder übertragen wird.

**[nor] : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase**
**[dc1] : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, externes Audio**
**[dc2] : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, internes Audio**
**[dc3] : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, externes Audio**



# REPARATURSERVICE

D

## REPARATURSERVICE

Dieser Satellitenreceiver ist ein qualitativ hochwertiges Produkt. Sollten Sie dennoch einmal ein technisches Problem damit haben, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Oftmals kann man sich bei der Fehlersuche selbst helfen. Viele Fehlerquellen haben Ihren Ursprung im falschen Anschluss (defekte Kabel) oder in der nicht ordnungsgemäßen Aufstellung des Receivers. Bevor Sie Ihren Händler zu Rate ziehen, sollten Sie versuchen, unter Beachtung dieser Hilfestellung, den Fehler selbst zu finden.

Ist eine Einsendung zur Reparatur erforderlich, verwenden Sie bitte möglichst die Originalverpackung und senden Sie das Gerät vollständig mit Zubehör ein. Legen Sie dem Gerät eine Kopie der Rechnung oder der Kaufquittung sowie eine genaue Fehlerbeschreibung bei. Senden Sie das Paket vollständig frankiert und frei Haus ein.

## FEHLERBEHEBUNG

**Grundsätzliches**
• Ist der Receiver ordnungsgemäß aufgestellt und angeschlossen?
• Ist die Satellitenantenne richtig montiert und optimal ausgerichtet?
• Wurde die Programmierung anweisungsgemäß durchgeführt?
• Ist dies alles zutreffend und das Problem besteht weiterhin, prüfen Sie folgende Hinweise:

**Receiver-Display leuchtet nicht, keine Funktion der Bedienelemente**
• Ist der Netzstecker richtig in der Steckdose?
• Ist die Steckdose in Ordnung?
• Ist eventuell das Netzkabel defekt?

**Kein Bild, kein Ton**
• Benutzen Sie die richtigen Verbindungskabel zwischen Receiver und Fernsehgerät?
• Sind die Verbindungskabel eventuell beschädigt?
• Ist Ihre Satellitenantenne optimal ausgerichtet?
• Haben Sie versehentlich einen Programmplatz aufgerufen, der für einen anderen Satelliten programmiert ist? Wenn ja, stellen Sie einen Programmspeicherplatz für den Satelliten ein, auf den Sie Ihre Satellitenantenne ausgerichtet haben.

**Schlechte Bild- und/oder Tonqualität**
• Ist Ihre Satellitenantenne optimal ausgerichtet?
• Besteht Übereinstimmung zwischen den eingestellten Video- und Audiofrequenzen und der aktuellen Belegung auf dem Satelliten?
• Stimmt die Polarisationsebene (vertikal/horizontal)?
• Überprüfen Sie die Audioeinstellung!

**Probleme mit der Fernbedienung**
• Besteht "freie Sicht" zwischen der Fernbedienung und dem Satellitenreceiver (unbedingt erforderlich)?
• Ist der Abstand zwischen Fernbedienung und Satellitenreceiver zu groß?
• Sind die Batterien zu schwach?

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 11

# Allgemeine Informationen

## AUSSTATTUNG

- 3 Decoder-Betriebsarten
- Kanal 001 bis 250 vorprogrammierbar
- 1-IF Eingang 1-Bandtuner(27 MHz)
- 3-stellige LED
- Kindersicherung
- Sleep-Timer 000 - 180 Minuten
- Video-Freq. 900 - 2150 MHz
- LNB-Osz. - Freq. einstellbar (9,75/10/10,6)
- 300 mA LNB Power
- Lautstärkeregelung & Stummschaltfunktion
- LNB Offset +/-15 MHz
- Deemphase 50uS/75uS/J17/PANDA
- Videohub high/low
- 0/22 kHz Steuersignal
- Diseqc 1.0
- 2 Scart - Anschlüsse (TV, DECODER)
- 2 RCA Phono-Buchsen
- Abmessungen (280 x 170 x 60 mm)

## TECHNISCHE DATEN

**STROMVERSORGUNG**

| | |
|---|---|
| Netzspannung | : 230V AC ±10%, 50Hz. |
| Leistungsaufnahme | : 25W(Max)/12W(STANDBY). |

**LNB-STROMVERSORGUNG**

| | |
|---|---|
| Kurzschlussgeschützt | |
| 13,5/18V DC 300 mA max. | : Wählbar |
| 22 kHz Impuls | : EIN/AUS |
| DISEQC 1.0 | : EIN/AUS, A/B, 1/2 |

**TUNER-DEMODULATOR**

| | |
|---|---|
| Eingangsfrequenzbereich | : 900MHz to 2150MHz. |
| Eingangspegel | : -60dBm bis -30dBm. |
| IF-Eingang | : 1 EINGANG, F-STECKER Eingang |
| Impedanz | : -75 ohm |
| C/N-Schwelle | : <6dB |
| IF-Bandbreite | : 27MHz bei -3dB. |
| Spiegelfrequenzunterdrückung | : 40dB typisch |
| Zwischenfrequenz | : 479.5 MHz. |
| Frequenzgang | : ±3dB, 30Hz bis 10,5 MHz. |
| Kanalauswahlsystem | : Elektronische Drehung |
| Intermodulationsunterdrückung | : 60dB typisch |
| Differentialverstärkung | : ± 5% max. |
| Differentialphase | : ± 5% Grad max. |
| Signal-Rauschabstand | : 38dB min. ohne Höhe C/N = +14dB. |
| Stromversorgung | : +0.5V DC, 200mA. +28V DC, 10mA. |

**VIDEO**

| | |
|---|---|
| Format | : Mit Deemphase, geklemmt, gefiltert |
| Deemphase | : CCIR REC 405, 625 Zeilen, PAL |
| Ausgangsimpedanz | : 75 Ohm, AC-gekoppelt |
| Frequenzgang | : 30Hz bis 5,0Hz(±dB) |
| Dispersionsentfernung | : 40dB gemessen |
| Ausgangspegel | : 1 Vss bei 75 Ohm |
| Signal-Rauschabstand | : 47 dB min. (GEWICHT), C/N 16 dB |
| Polarität | : Normale Impulsspitze negativ |
| Anschluss | : Scart-Buchse (Video) |

**BASISBAND/DECODER-SCHNITTSTELLEN**

| | |
|---|---|
| Normal | : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase |
| Decoder1 | : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, externes Audio |
| Decoder2 | : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, internes Audio |
| Decoder3 | : geklemmt, gefiltert, mit Deemphase, externes Audio |
| Ausgangspegel | : 1 Vss bei 75 Ohm |
| Frequenzgang | : 30Hz bis 10MHz |
| Anschluss | : Scart-Buchse |

**AUDIO**

| | |
|---|---|
| Frequenzbereich | : 5,00 - 9,99 MHz |
| Frequenzgang | : 30Hz bis 15 khz |
| Bandbreite | : 150/280 khz |
| Deemphase | : 50uS/75uS/J17/PANDA |
| Impedanz | : 600 Ohm unsymmetrisch |
| Ausgangspegel | : 4 Vss |
| Anschluss | : 2 RCA-Buchsen (Audio L/R), Scart-Buchse |

**FERNBEDIENUNG**

| | |
|---|---|
| Typ | : Infrarot |
| Batterien | : 2 Stck. UM-3 (AA) 1,5V |

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:19 AM 페이지 12

RADIX

# User Guide

## DELTA 1001S
### SATELLITE RECEIVER

GB

Read this instruction manual through carefuly before proceeding.
Keep this instruction manual on hand at all times.
Do not throw it away. Abuse or improper operation will void the warranty.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 13

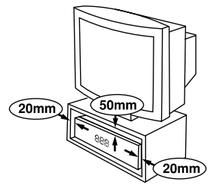
# CONTENTS

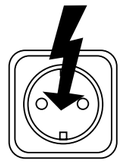

| Content | Page |
|---|---|
| Notes and Safety Precautions | 14 |
| Controls and Their Functions | 15 |
| Installing the Receiver | 16 |
| Operating the Receiver | 17 |
| Programming the Receiver | 18 |
| Repair Service | 21 |
| Troubleshooting | 21 |
| General Information | 22 |
| Technical Specification | 22 |




# NOTES AND SAFETY PRECAUTIONS

For your own protection, you should carefully read the following notes and instructions before proceeding to set up and operate the receiver and observe the following safety precautions at all times.





## Installation

Carefully observe all warnings and safety precautions appearing in this instruction manual or on the receiver at all times.
**Cooling :** The slots and openings on the receiver's housing are needed for cooling purposes. If you place the receiver in or on an enclosed shelf or in a cabinet, make certain that there is adequate clearance on all sides and adequate air circulation. Do not place the receiver on a bed, sofa, or carpet, since that might block the openings on its bottom panel.

**Water/Moisture :** Do not use the receiver in the vicinity of water, since that might lead to a severe electric shock resulting in personal injury and/or property damage.
**Sources of heat :** Keep the receiver well away from sources of heat, such as radiators, stoves, or the exhausts of space heaters.

GB

## Proper Care & Use

**Check the line voltage :** Connect the receiver to an electrical outlet providing a source of AC voltage matching that stated on the receiver's manufacturer's identification plate only.
**Routing the line cord :** Route the receiver's line cord such that no one will stumble over it and it will not become damaged by pedestrian traffic or foreign objects.
**Cleaning the receiver :** Unplug the line cord from the electrical outlet. Wipe off the receiver with a damp cloth. Use no liquid cleaning agents or sprays.
**Replacement parts :** Use exclusively replacement parts that have been approved by the receiver's manufacturer or such that are fully equivalent to those supplied as original equipment. Using unapproved replacement parts could cause a fire, electrical shock, or other hazards. Use of unapproved replacement parts will also void the warranty.
**Extended periods of disuse/electrical storms :** Unplug the receiver from the electrical outlet whenever it is to be left unattended or unused for extened periods and during electrical storms.

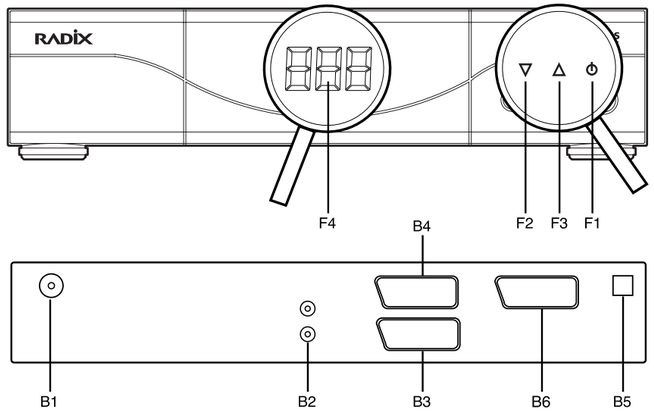
## CAUTION!

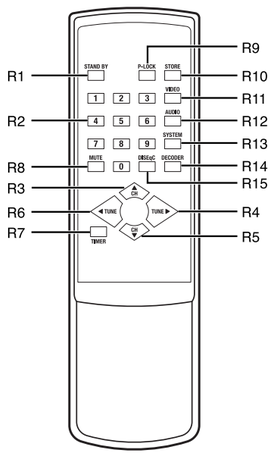
Never remove the receiver's cover panel, since that will expose you to electric shock hazards. There is no point in removing the receivr'scover panel, since no parts that may be repaired or replaced by usere are located inside its housing. Return the unit to your dealer or take it to a qualified repair shop for servicing.

## Proper Disposal

The receiver, its packagings, and its batteries are not household waste and require special disposal. Inquire regarding applicable local, state, and national requlations and carefully dispose of the receiver and its packagings and batteries separately in accordance therewith. All of the receiver's packagings should be retained as long as you have the receiver, since they have been designed to protect it during shipment and will come in handy if you ever move house or have to send the receiver in for repair.

# CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

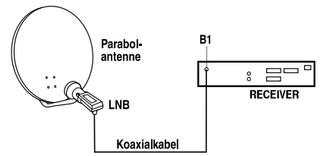



| | |
|---|---|
| R1, F1 | Toggle the receiver ON/OFF (standby mode). |
| R2 | Numerical keypad for entering channel numbers and various settings. |
| R3, F3 | CH ↑Increase the current channel number. |
| R5, F2 | CH ↓Decrease the current channel number. |
| R4, R6 | → and ← keys used to set the Audio Volume to any of eight levels. |
| R7 | The TIMER-key for calling up the "Sleep" timer. |
| R8 | The MUTE-key for muting the sound track. |
| R9 | The P-LOCK-key for locking the individual Channel. |
| R10 | The STORE-key for saving settings. |
| R11 | The VIDEO-key for calling the Video modes. |
| R12 | The AUDIO-key for calling the Audio modes. |
| R13 | The SYSTEM-key for calling the System modes. |
| R14 | The DECODER-key for calling the Decoder modes. |
| R15 | The DISEQC-key for calling the Diseqc modes. |
| F4 | The Front-Panel Channel indicator. |
| B1 | IF INPUT the jack for connecting the receiver to the LNB (13/18V, 300mA max) |
| B2 | AUDIO L/R CINCH-jacks for connecting the receiver to a HI-FI stereo Audio amplifior |
| B3 | The TV SCART-jack for connecting the receiver to the television set. |
| B4 | The DECODER SCART-jack for connecting the receiver to the programm decoder. |
| B5 | The jack for the line cord(230VAC ±10%, 50Hz, 25W max) |
| B6 | The VCR SCART for connecting the receiver to the VCR set |



# INSTALLING THE RECEIVER




## Connecting the Receiver to the Paraboloidal Antenna

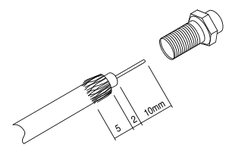
Set up and connect the parabolic antenna, low-noise block converter (LNB), and receiver.
Use exclusively double-shielded coaxial cable for all connections.

**Warning :** Be careful when installing the F-connector, since stray wires on the woven shielding might come into contact with the central conductor and cause a short circuit that might damage your receiver.

Do not connect the receiver to the electrical outlet until all components have been correctly connected.

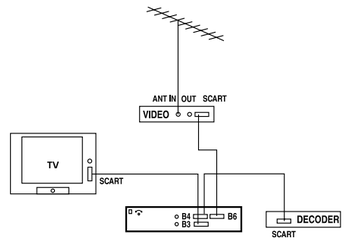
Connect up the coaxial cable connecting the LNB to the SAT-IF- input B1. Manually tighten down the securing nut on the F-connector, but be careful not to overtighten it or strip its threads.

GB




## Connecting the Television Set to the Receiver

Television sets equipped with a Euro-AV Scart jack:
Connect your television set to the TV-SCART-jack B3 on the receiver using a Euro-AV-Scart cable. There is no need to retune your television set. You may now receiver setellite broadcasts by setting your television set to AV.




## Connecting up a Video Recorder and / or Broadcast Decoder

Connect your broadcast Decode to DECODE SCART B4.
Connect your video recorder to VCR SCART B6 and your programme decoder (e. g. Premiere) to DECODE SCART B4.

## Aligning the Paraboloidal Antenna

The receiver may be used for aligning the parabolic antenna by tuning it to a factory preset channel transmniting an unencrypted broadcast from the satellite involved (ct. a program listing).

**NOTE :** Observe all applicable national regulations at all times when setting up and operating satellite-reception system. In Germany, the applicable regulations are set out under DIN EN 50083.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지17

# OPERATING THE RECEIVER

**Switching the Receiver ON/OFF**
Press button F1 on the receiver or button R1 on the remote-control unit to toggle the receiver between standby mode and ON. The channel indicator F4 will then display the current channel number instead of dots.

**Selecting a Channel**
Option 1: Use the channel-increase/decrease keys F3/F2 or CH ↑and CH ↓keys R3/R5 to select the desired channel.
Option 2: Use the numerical keys 0 through 9 R2 to enter the number of the desired channel.

**Setting the Audio Volume Level**
The →and← keys R4/R6 may be used to set the audio volume to any of eight levels.

**Muting**
Press the muting key R8 to toggle the sound track ON/OFF.

**Store**
Press the mute key R10 to store change in the different modes.

**Activating/Deactivating the "Sleep" Timer**
You may program your receiver to automatically switch off after 30 min., 1 hour, 1.5 hours, 2 hours, 2.5 hours, or 3 hours by pressing the TIMER key R7 and using the →and← keys R4/R6 or R2 to select the desired time interval. Press the TIMER key R7 once again to exit this TIMER. The sleep timer is inactive when set to OFF.



# PROGRAMMING THE RECEIVER

Your satellite receiver has been factory preprogrammed such that you may use standard, commercially available, universal LNB2 s and DiSEqC-switches(if you plan to receive video transmissions from both satellites simultaneously) to receive broadcasts from the two major European television satellites, ASTRA at 19˚ East and EUTELSAT/HOTBIRD at 13˚ East.

The receiver will have to be reprogrammed if you intend to employ some other type of LNB, are using some other system configuration, or would like to receive broadcasts from other television satellites. Your receiver allows you to conveniently reset alll user-adjustable reception parameters..

## Parental-Lock Setting

Use the P-LOCK key R9 to enter into Parental Lock mode and to lock individual channels.

1. To lock a channel.
   - Press P.LOCK key and then LED display is showing [off].
   - Press →and ← keys R4/R6 to change then LED display is showing [on].
   - Press STORE key to save setting at 3sec then LED display is showing [ o.n. . → Sto→on].

2. To unlock a channel.
   - Select the locked channel by using CH key or numeric 0-9 key
   - Press P.LOCK key and then LED display is showing [on].
   - Press Enter password by using 0-9 key.(Factory initial password 1,2,3)
   - LED display will change to [oFF].
   - Press STORE key to save setting at 3secs. LED display is showing [ o.F.F. → Sto → oFF ].

3. To change the password.
   - Select a locked channel.
   - Press P.LOCK key and then LED display is showing [on].
   - Press Enter old password by using 0-9 key.
   - LED display will change to [oFF].
   - Press Enter new password by using 0-9 key.
   - LED Display is showing [oFF].
   - Press STORE key to save setting at 3secs. LED display is showing [ o.F.F. → Sto → oFF ].

## Video Setting

Use the VIDEO key R11 to enter into the video mode.
and use the CH ↑and CH ↓keys R3/R5 to change the LNB Local, IF Frequency, LNB H/V, Video Level mode.
select the →and← keys R4/R6 to make the desired setting.

1. Select the correct LNB-Lo-Frequency(9.75/10.0/10.6 GHz; cf. The technical data for the LNB employed).
2. Select the IF Frequency required using the →and←keys R4/R6 or R2 to enter the IF Frequency(950~2150MHz).
3. Select the required orientation of the plane of polarization(LNB Polarity H/V).
4. Select the Video level High/Low.

GB

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 19



### Audio Setting

Use the AUDIO key R12 to enter into the audio mode.
and use the CH↑and CH↓keys R3/R5 to change the Audio Frequency, Audio Mode, De-emphasis mode.
select the →and← keys R4/R6 or R2 to make the desired setting.

1. Audio Frequency [702]
   Use the →and← keys R4/R6 or numeric keys (0-9) to change the Audio frequency.
   You can tune the audio frequency between 5.0Mhz and 9.99Mhz.
   Enter the audio frequency specified by the broadcaster.
   For stereo reception you only have to enter the lower frequency.
   180Khz is added automatically for the upper frequency.

2. Audio Mode [0_0]
   Use the →and← keys R4/R6 to change audio Mono or Stereo.
   You can find out the mode in which the program can be received from the broadcaster.
   Then select one of the following modes :

   **[0_0] : Stereo,**
   **[_o_] : Mono narrow,**
   **[_0_] : Mono wide**

3. De-emphasis [50u]
   Use the →and← keys R4/R6 to change the audio de-emphasis.
   With the modes "Stereo" and "Mono Narrow" the de-emphasis is permanently set to [PAN] .
   If you select the mode "Mono wide", can choose one of the following settings:

   **[50u] : 50uS,**
   **[75u] : 75uS,**
   **[J17] : Mode J17,**

### System Setting

Use the SYSTEM key R13 to enter into the system mode.
and use the CH↑and ↓keys R3/R5 to change the LNB Power, 22Khz, LNB offset mode.

1. LNB Power [on/off]
   If your receiver is connected to a SMATV system with an external LNB power supply, LNB power has to be switched OFF. To select between LNB power ON or OFF, use →and← keys R4/R6. In case of selecting OFF, all other LNB parameters (DISEqC,22KHz,Tone Pulse& .) will be set automatically to OFF.

2. 22Khz [on/off]
   Use →and← keys R4/R6 to Switch the 22Khz local oscillator on/off (off - the lower band, on - the upper band).

   **[_⊓_] : 22Khz On,**
   **[_ _ _] : 22Khz Off,**

3. LNB Offset [00]
   Use→and←keys R4/R6 to change the LNB over range of ±15Mhz.





**Setting on the Receiver:**

**Adminstration of up to 8 SAT-LF levels**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = OFF | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| 22 kHz: | ON/OFF → | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B |

**Adminstration of up to 16 SAT-LF levels**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | | SAT C | | | | SAT D | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = ON | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| LNB-Band: | 9,75/10,60 GHz → | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B | A | A | A | A | B | B | B | B |
| SMATV: | 1/2 → | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

GB

### DiSEqC Setting

Use the DiSEqC key R15 to enter into the DiSEqC Mode.
and use the CH↑and CH↓keys R3/R5 to change the DiSEqC ON/OFF, DiSEqC-Ton, SMATV 1/2 mode.
select the →and← keys R4/R6 or R2 to make the desired setting.

1. Select the DiSEqC [ON/OFF]

2. Press the →and← keys R4/R6 to activate the DiSEqC-Tone burst A or B.

3. When using a transfer switch box with the DISEqC 1.0 version standard,
   press the →and← keys R4/R6 to activate the SMATV 1 or 2.

### Decoder Setting

Use the DECODER key R14 to enter into the Decoder Mode.
and select the →and← keys R4/R7 to make the desired setting.
This function enables you to specify the signal format to be supplied to the decoder at the Scart socket.

**[nor] : Clamped, Filtered, De-emphasized**
**[dc1] : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio**
**[dc2] : Clamped, Filtered, De-emphasized, Internal Audio**
**[dc3] : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio**

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지21

# REPAIR SERVICE

## REPAIR SERVICE

This satellite receiver is a top-quality product. In the event that any problems of a technical nature with the product should arise, proceed as follows:

You may be able to identify and solve the problem(s) yourself. Many problems are due to incorrect connections, defective cabling, or improper installation of the receiver. Before you consult your dealer for assistance, see if you can identify the source of the problem(s) yourself, following the trouble-shooting instructions below.

If the receiver must be sent in for repair, repack it in its original packagings, if you still have them on hand, including all of its components and accessory items, a copy of the sales invoice or register receipt, and a detailed description of the problem(s) involved, and send to your dealer or repair center, with all shipping charges prepaid.

## TROUBLE-SHOOTING

**Before proceeding, verify that**
- the receiver has been correctly installed and is connected to the satellite antenna,
- the satellite antenna has been properly installed and is correctly aligned, and that
- the receiver has been correctly programmed in accordance with this instruction manual.
- If all of the above appear to be in order and the problem(s) persist(s), continue checking as follows:

**The receiver's display remains dark and all controls are dead**
- Is the line cord plugged into the electrical outlet?
- Is the electrical outlet in proper working order?
- Is the line cord defective?

**No picture, no sound**
- Are the cables connecting the television set the correct ones?
- Are these cables in order and undamaged?
- Is your satellite antenna correctly aligned?
- Have you inadvertently called up a channel assigned to another satellite? If so, select a channel assigned to the satellite on which your satellite antenna is aligned.

**Poor picture/sound reproduction**
- Is your satellite antenna correctly aligned?
- Do the video and audio frequencies set agree with those currently in effect for the satellite involved?
- Is the plane of polarization (vertical/horizontal) correctly set?
- Are the audio settings correct?

**Problems with the remote-control unit**
- Is there a clear line of sight? from the remote-control unit to the satellite receiver (this is absolutely essential)?
- Is the remote-control unit too far away from the satellite receiver?
- Are the remote-control unit's batteries weak?



# General Information

GB

## FEATURES

- 3 decoder modes
- 001 to 250 Channel pre-programmable
- 1-IF input 1-band tuner(27Mhz)
- 3 Digit LED
- Parental lock
- Sleep Timer 000-180 min
- Video freq. 900-2150Mhz
- LNB local osc. Freq. Adjustable (9.75/10/10.6)
- 300mA LNB Powe
- Volume control & Mute function
- LNB offset +/- 15Mhz
- De-emphasis: 50uS/75uS/J17/PANDA
- Video deviation high/ low
- 0/22KHZ tone control
- Diseqc 1.0
- 2 scart connectors (TV, DECODER, VCR(Option))
- 2 RCA Phono Jack
- Chassis Size (280*170*60mm)

## TECHNICAL SPECIFICATION

**POWER SUPPLY.**

| | |
|---|---|
| Main Power Source | : 230Vac ±10%, 50Hz. |
| Power Consumption | : 25W(Max)/12W(STANDBY). |

**LNB POWER SUPPLY.**

| | |
|---|---|
| Short Circuit Protected. | |
| 13.5/18Vdc 300mA max. | : Selectable. |
| 22KHz Pulse | : ON/OFF. |
| DISEQC 1.0 | : ON/OFF, A/B, 1/2 |

**TUNER DEMODULATOR.**

| | |
|---|---|
| Input Frequency | : 900MHz to 2150MHz. |
| Input Level | : -60dBm to -30dBm. |
| IF Input | : 1 INPUT, F CONNECTOR. |
| Impedance | : -75 ohms. |
| Carrier to Noise Threshold | : <6dB |
| IF Bandwidth | : 27MHz at -3dB. |
| Image Rejection | : 40dB type. |
| Intermediate Frequency | : 479.5 MHz. |
| Frequency Response | : ±3dB, 30Hz to 10.5 MHz. |
| Channel Selection system | : Electronic turning. |
| Intermodulation Rejection | : 60dB typical. |
| Differential Gain | : ± 5% maximum. |
| Differential Phase | : ± 5% degree maximum. |
| Signal to Noise | : 38dB min. without Height. C/N = +14dB. |
| Supply Voltage | : +0.5V DC; 200mA. +28V DC; 10mA. |

**VIDEO SECTION.**

| | |
|---|---|
| Format | : De-emphasized, Clamped, filtered. |
| De-emphasis | : CCIR Rec 405, 625 line PAL. |
| Output Impedance | : 75 ohm. AC coupled. |
| Frequency Response | : 30Hz to 5.0Hz (±dB). |
| Dispersion Removal | : 40dB measured. |
| Output Level | : 1 V p-p with 75 ohm. |
| Signal to Noise | : 47dB min. (weights) ; C/N 16dB. |
| Polarity | : Normal Sync tip negative. |
| Connector | : Scart Connector (Video). |

**BASEBAND / DECODER INTERFACES.**

| | |
|---|---|
| Normal | : Clamped, Filtered, De-emphasized. |
| Decoder 1 | : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio |
| Decoder 2 | : Clamped, Filtered, De-emphasized, Internal Audio. |
| Decoder 3 | : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio |
| Output Level | : 1V p-p with 75 ohm. |
| Frequency Response | : 30Hz to 10MHz. : 30Hz to 10MHz. |
| Connector | : Scart Connector. |

**AUDIO SECTION.**

| | |
|---|---|
| Frequency Range | : 5.00 - 9.99 MHz. |
| Frequency Response | : 30Hz to 15KHz. |
| Bandwidth | : 150/280KHz. |
| De-emphasis | : 50uS/75uS/J17/PANDA. |
| Impedance | : 600 ohm Unbalanced. |
| Output Level | : 4V p-p. |
| Connector | : RCA Socket x 2 (Audio L/R). Scart Connector. |

**HAND HELD REMOTE CONTROL UNIT.**

| | |
|---|---|
| Type | : INFRA-RED. |
| Battery | : UM-3(AA) 1.5V x2. |

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 23

RADIX

# Guide de l'utilisateur

## DELTA 1001S
### RÉCEPTEUR SATELLITE

F

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant de continuer. Conservez-le à portée de main en permanence et ne le jetez pas. Une mauvaise manipulation pourrait annuler la garantie.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 24

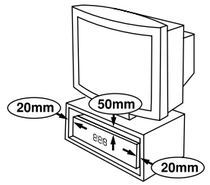
# SOMMAIRE

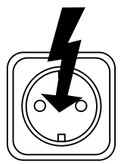

| Sommaire | Page |
|---|---|
| Remarques et précautions de sécurité | 14 |
| Commandes et leurs fonctions | 15 |
| Installation du récepteur | 16 |
| Fonctionnement du récepteur | 17 |
| Programmation du récepteur | 18 |
| Service de réparations | 21 |
| Diagnostic de pannes | 21 |
| Informations générales | 22 |
| Données techniques | 22 |




# REMARQUES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Pour votre propre protection, vous devez lire attentivement les remarques suivantes avant de continuer à paramétrer et faire fonctionner le récepteur. Il est également important de respecter les précautions de sécurité suivantes en toute occasion.





## Installation

Respectez toujours tous les avertissements et les précautions de sécurité indiqués dans ce manuel d'instructions ou sur le récepteur.

**Refroidissement :** Les logements et les ouvertures sur le boîtier du récepteur sont nécessaires au refroidissement. Si vous placez le récepteur sur une étagère fermée ou dans une armoire, assurez-vous qu'il y ait assez d'espace de chaque côté ainsi qu'une bonne circulation d'air. Ne placez pas le récepteur sur un lit, un canapé, un tapis, cela risquerait de bloquer les ouvertures situées sur le panneau inférieur.
**Eau / Humidité :** N'utilisez pas le récepteur à proximité de l'eau, cela peut engendrer un iemportant choc électrique et blesser des personnes et/ou endommager le produit.
**Sources de chaleur :** Éloignez le récepteur des sources de chaleur telles que les radiateurs, les cuisiniéres ou les sorties des poêles à gaz.

## Entretien et utilisation adéquate

**Vérification de la tension de secteur :** Branchez le récepteur à une prise électrique qui fournit une tension de CA qui corresponde uniquement avec celle indiquée sur la plaque d'identification du fabricant qui se trouve sur le récepteur.
**Passage du cordon d'alimentation :** Faites passer le cordon d'alimentation du récepteur de maniére à ce que personne ne trébuche par dessus et qu'il ne soit pas abîmé par le passage ou des objets étrangers.
**Nettoyage du récepteur :** Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Nettoyez le récepteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas d'agents nettoyants liquides ou en sprays.
**Piéces de rechange :** N'utilisez que des piéces de rechange agréées par le fabricant ou des piéces équivalentes à celles fournies d'origine. L'utilisation de piéces de rechange non agréées pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers. L'utilisation de piéces non agréées annule également la garantie.
**Pas d'utilisation sur une période prolongée / Orages :** Débranchez le récepteur de la prise électrique lorsque qu'il est sans surveillance, que vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée ou en cas d'orages.

## AVERTISSEMENTS !

Ne retirez jamais le panneau protecteur du récepteur cela vous exposerait à des risques de chocs électriques. Il n'y a aucun intérêt à retirer le panneau protecteur étant donné qu'il n'y a pas de piéces réparables ou pouvant être remplacées par l'utilisateur à cet endroit. Renvoyez l'unité chez le revendeur ou emmenez-la dans un magasin qualifié.

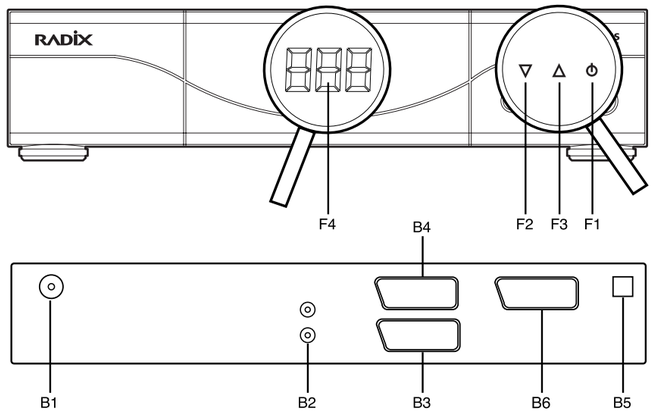
## Élimination appropriée

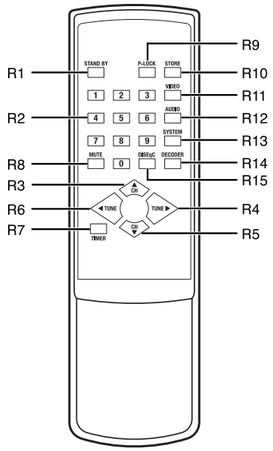
Le récepteur, l'emballage ainsi que les piles ne sont pas des déchets menagers et doivent être éliminés d'une manière particulière. Renseignez-vous à propos des réglementations locales, régionales et nationales et jetez le récepteur, l'emballage et les piles séparément selon ces réglementations. Vous devez conserver toutes les parties de l'emballage du récepteur aussi longtemps que vous possédez le récepteur. Cet emballage a été concu pour le protéger au cours du transport et pourrait être utile si vous déménagez ou que vous deviez renvoyer le récepteur en réparation.

**ATTENTION**
**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**
**NE PAS OUVRIR !**

F

# COMMANDES ET LEURS FONCTIONS




R1, F1 Permet de mettre la réception sur ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ (mode pause).

R2 Clavier numérique permettant de saisir les numéros des canaux et les différents paramétrages

R3, F3 CAN ↑ Permet d'augmenter le numéro du canal actuel.

R5, F2 CAN ↓ Permet de diminuer le numéro du canal actuel.

R4, R6 Touches → et ← qui permettent de paramétrer le volume audio sur l'un des huit niveaux.

R7 Touche MINUTERIE qui permet de passer en minuterie " Sommeil ".

R8 Touche SOURDINE qui permet de couper le son.

R9 Touche VERROUILLAGE P. qui permet de verrouiller le canal individuel.

R10 Touche ENREGISTRER qui permet d'enregistrer les paramètres.

R11 Touche VIDÉO qui permet d'utiliser les modes vidéo.

R12 Touche AUDIO qui permet d'utiliser les modes audio.

R13 Touche SYSTÉME qui permet d'utiliser les modes système.

R14 Touche DÉCODEUR qui permet d'utiliser les modes decodèur.

R15 Touche DISEQC qui permet d'utiliser les modes Diseqc.

F4 Voyant de canal du panneau avant.

B1 Prise ENTRÉE IF qui permet de brancher le récepteur au bloc d'alimentation à bruit réduit (13/18 V, 300 mA max)

B2 Prises AUDIO CINCH G/D qui permettent de brancher le récepteur à un amplificateur audio stéréo HI-FI.

B3 Prise PÉRITEL TV qui permet de brancher le récepteur à l'ensemble TV.

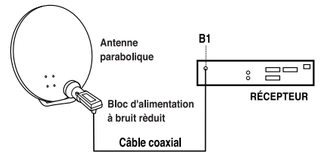
B4 Prise PÉRITEL DU DECODEUR qui permet de brancher le récepteur au décodeur de programmes.

B5 Prise pour le cordon d'alimentation (230 V CA ±10%, 50 Hz, 25 W max)

B6 VCR SCART pour brancher le récepteur à l'ensemble MAGNÉTOSCOPE



# INSTALLATION DU RÉCEPTEUR



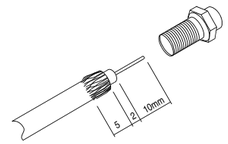

## Branchement du récepteur à l'antenne parabolique

Paramétrez et branchez l'antenne parabolique, le bloc d'alimentation à bruit réduit et le récepteur.
N'utilisez que des câbles coaxiaux à double protection pour les branchements.

**Attention :** Faites attention lorsque vous installez le connecteur F. Des câbles dénudés sur le blindage tissé pourraient entrer en contact avec le conducteur central et provoquer ainsi un court-circuit qui pourrait endommager votre récepteur.

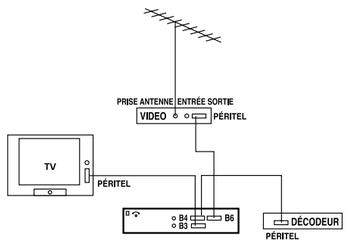
Ne branchez pas le récepteur à une prise électrique avant d'avoir branche correctement tous les composants.

Branchez le câble coaxial en connectant le bloc d'alimentation à bruit réduit sur l'entrée SAT-IF B1. Fixez manuellement l'écrou de blocage sur le connecteur F mais assurez-vous de ne pas trop serrer ou abîmer les filetages.




## Branchement de l'ensemble TV au récepteur

Ensembles TV équipés d'une prise péritel Euro-AV :
Branchez votre ensemble TV à la prise Péritel TV B3 du récepteur à l'aide d'un câble péritel Euro-AV. Il n'est pas nécessaire de synthoniser à nouveau votre ensemble TV. Vous pouvez à présent recevoir les diffusions satellite en paramétrant votre ensemble TV sur AV.




## Branchement d'un magnétoscope et / ou d'un décodeur de diffusion

Branchez votre décodeur de diffusion sur DECODE SCART B4.
Branchez votre enregistreur vidéo sur VCR SCART B6 et votre décodeur de programme (par exemple Premiere) sur DECODE SCART B4.

## Alignement de l'antenne parabolique

Vous pouvez utiliser le récepteur pour aligner l'antenne parabolique en la réglant sur un canal paramétré en usine qui transmet une diffusion non cryptée à partir du satellite en question (par exemple un listing de programmes).

**REMARQUE :** Respectez toujours toutes les réglementations nationales en vigueur lorsque vous paramétrez et faites fonctionner le système de réception satellite. En Allemagne, les réglementations en vigueur sont établies sous la norme DIN EN 50083.

F

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 28

# FONCTIONNEMENT DU RÉCEPTEUR

**Activer/Désactiver le récepteur**
Appuyez sur la touche F1 du récepteur ou sur la touche R1 de la télécommande pour passer du mode pause au mode Activé. Le voyant de canal F4 affiche le numéro du canal actuel à la place des points.

**Sélection d'un canal**
Option 1 : Utilisez les touches F3/F2 d'augmentation/diminution de canal ou les touches R3/R5 CAN↑ et CAN↓pour séelectionner le canal que vous souhaitez.
Option 2 : Utilisez les touches numériques R2 de 0 à 9 pour saisir le numéro du canal que vous souhaitez.

**Paramétrage du niveau du volume audio**
Vous pouvez utiliser les touches R4/R6 →et ←pour paramétrer le volume audio sur l'un des huit niveaux.

**Sourdine**
Appuyez sur la touche sourdine R8 pour activer ou non le son.

**Enregistrement**
Appuyez sur la touche R10 pour enregistrer les changements dans les différents modes.

**Activation/Désactivation de la minuterie " Sommeil "**
Vous pouvez programmer votre récepteur pour qu'il s'éteigne automatiquement après 30 minutes, 1 heure, 1h30, 2 heures, 2h30 ou 3 heures en appuyant sur la touche R7 MINUTERIE et en utilisant les touches R4/R6 →et←ou R2 pour sélectionner l'intervalle de temps que vous souhaitez. Appuyez à nouveau sur la touche R7 MINUTERIE pour quitter cette MINUTERIE. La minuterie sommeil est inactive lorsqu'elle est paramétrée sur DÉSACTIVÉ.



# INSTALLATION DU RÉCEPTEUR

Votre récepteur satellite a été pré-programmé en usine de maniére à ce que vous puissiez utiliser les commutateurs standards, disponibles, LNB2 universel et DiSEqC (si vous souhaitez recevoir des transmissions vidéo à partir de deux satellites simultanément) pour recevoir des diffusions des deux principaux satellites européens, ASTRA à 19° Est et EUTELSAT/HOTBIRD ) 13° Est.

Vous devrez reprogrammer le récepteur si vous souhaitez utiliser une autre sorte de bloc d'alimentation à bruit réduit, si vous avez une autre configuration systéme ou si vous souhaitez recevoir des diffusions d'autres satellites. Votre récepteur vous permet de paramétrer de manière simple les paramétres de réception reglables par l'utilisateur.

## Paramétrage du verrouillage parental
Utilisez la touche R9 Verrouillage P pour accéder au mode Verrouillage parental et pour verrouiller les canaux individuels.

1. Pour verrouiller un canal.

   • Appuyez sur VERROUILLAGE P. et [désactivé]s'affiche.
   • Appuyez sur les touches R4/R6 →et ←pour modifier et [activé] s'affiche.
   • Appuyez 3 secondes sur la touche ENREGISTRER pour enregistrer le paramètre et [activé →Enr. →activé]s'affiche.

2. Pour déverrouiller un canal.

   • Selectionnez le canal verrouillé en utilisant la touche CAN ou les touches numeriques de 0 à 9.
   • Appuyez sur la touche VERROUILLAGE P. et [active] s'affiche.
   • Appuyez sur Saisir le mot de passe en utilisant les touches 0 a 9. (Le mot de passe regle en usine est 1, 2, 3). L'affiche passe à [désactivé].
   • Appuyez 3 secondes sur la touche ENREGISTRER pour enregistrer le paramètre et [désactivé →Enr.→ désactivé ] s'affiche.

3. Pour modifier le mot de passe.

   • Sélectionnez un canal verrouillé.
   • Appuyez sur la touche VERROUILLAGE P. et [activé] s'affiche.
   • Appuyez sur Saisir l'ancien mot de passe en utilisant les touches 0 à 9.
   • L'affichage passe à [désactivé].
   • Appuyez sur Saisir le nouveau mot de passe en utilisant les touches 0 à 9. [désactivé]s'affiche.
   • Appuyez 3 secondes sur la touche ENREGISTRER pour enregistrer le paramètre et [désactivé → Enr. → désactivé]s'affiche.

## Paramétrage vidéo
Utilisez la touche R11 VIDÉO pour accéder au mode vidéo.
Utilisez les touches R3/R5 CAN↑ et CAN↓ pour modifier le bloc d'alimentation à bruit réduit local, la fréquence IF, le bloc d'alimentation à bruit réduit H/V et le mode de niveau vidéo.
Sélectionnez les touches R4/R6 →et ←pour effectuer le paramétrage que vous souhaitez.

1. Sélectionnez la bonne fréquence du bloc d'alimentation à bruit réduit (9,75/10,0/10,6 GHz. Voir les données techniques pour le bloc d'alimentation à bruit réduit que vous utilisez).
2. Sélectionnez la fréquence IF que vous souhaitez à l'aide des touches R4/R6 ←et →ou R2 pour saisir la fréquence IF (950-2150 MHz).
3. Sélectionnez l'orientation du plan de polarisation que vous souhaitez (polarité du bloc d'alimentation à bruit réduit H/V).
4. Sélectionnez le niveau vidéo Élevé/Bas.

F

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 30

# PROGRAMMATION DU RÈCEPTEUR

## Paramétrage audio

Utilisez la touche R12 AUDIO pour accéder au mode audio.
Utilisez les touches R3/R5 CAN ↑ et CAN ↓ pour modifier la fréquence audio, le mode audio, le mode de désaccentuation.
Sélectionnez les touches R4/R6 → et ← ou R2 pour effectuer le paramétrage que vous souhaitez.

1. Fréquence audio [702]

Utilisez les touches R4/R6 → et ← ou les touches numériques (0-9) pour modifier la frequence audio.
Vous pouvez régler la frequence audio entre 5 Mhz et 9,99 Mhz.
Saisissez la fréquence audio indiquée par le diffuseur.
Pour la réception stéréo il suffit de saisir la fréquence inférieure.
180 Khz sont automatiquement ajoutés pour la fréquence supérieure.

2. Mode audio [0_0]

Utilisez les touches R4/R6 → et ← pour changer entre audio Mono et Stéréo.
Vous pouvez connaître le mode dans lequel vous pouvez recevoir le programme en vous renseignant auprès du diffuseur.
Sélectionnez ensuite l'un des modes suivants :

**[0_0] : Stéréo**
**[_o_] : Mono faible**
**[_O_] : Mono large**

3. Désaccentuation [50u]

Utilisez les touches R4/R6 → et ← pour changer la désaccentuation audio.
Avec les modes " Stéréo " et " Mono faible " la désaccentuation est en permanence paramétrée sur [ PAN].
Si vous sélectionnez le mode " Mono large ", vous pouvez choisir l'un des paramétres suivants :

**[50u] : 50uS**
**[75u] : 75uS**
**[J17] : Mode J17**

## Paramétrage du système

Utilisez la touche R13 SYSTÈME pour accéder au mode système.
Utilisez les touches R3/R5 CAN ↑ et CAN ↓ pour modifier l'etat du bloc d'alimentation à bruit réduit, 22 khz, le mode de décalage du bloc d'alimentation à bruit réduit.

1. État du bloc d'alimentation à bruit réduit [Activé/Désactivé]
   Si votre récepteur est branché à un systeme SMATV avec une alimentation externe du bloc d'alimentation à bruit réduit, vous devez le paramétrer sur Désactivé. Pour sélectionner entre ACTIVÉ ET DÉSACTIVÉ, utilisez les touches R4/R6 → et ← . Si vous sélectionnez Désactivé, tous les autres paramétres du bloc d'alimentation à bruit réduit (DISEqC, 22 KHz, impulsion de tonalité& .) seront automatiquement paramétrés sur Désactivé.

2. 22 Khz [Activé/Désactivé]

   Utilisez les touches R4/R6 → et ← pour faire passer l'oscillateur local de 22 Khz de la position activée à la position désactivée (desactivé - bande inférieure, activé - bande supérieure).

   **[_┌┐_] : 22 Khz Activé**
   **[_ _ _] : 22 Khz Désactivé**

3. Dvcalage du bloc d'alimentation à bruit réduit [00]

Utilisez les touches R4/R6 → et ← pour changer la plage du bloc d'alimentation à bruit réduit de + ou - 15 Mhz.



# PROGORAMMATON DU RÉCEPTERU

**Arrangements sur le receiver:**

**Administration de jusgu'à 8 niveaux de SAT-FL**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = OFF | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| 22 kHz: | ON/OFF → | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B |

**Administration de jusgu'à 16 niveaux de SAT-FL**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | | SAT C | | | | SAT D | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = ON | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| LNB-Band: | 9,75/10,60 GHz → | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B | A | A | A | A | B | B | B | B |
| SMATV: | 1/2 → | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

## Paramétrage de DiSEqC

Utilisez la touche R15 DiSEqC pour accéder au mode DiSEqC.
Utilisez les touches R3/R5 CAN ↑ et CAN ↓ pour modifier le mode DiSEqC ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ, la tonalité de DiSEqC, SMATV 1/2.
Utilisez les touches R4/R6 → et ← ou R2 pour effectuer le paramétrage que vous souhaitez.

1. Sélectionnez DiSEqC [Activé/Désactivé]
2. Appuyez sur les touches R4/R6 → et ← pour activer DiSEqC - la rafale de tonalité A ou B
3. Lorsque vous utilisez un boîtier de transfert avec la version standard DISEqC 1.0, appuyez sur les touches R4/R6 → et ← pour activer SMATV 1 ou 2.

## Paramétrage du décodeur

Utilisez la touche R14 DÉCODEUR pour accéder au mode Décodeur.
Sélectionnez les touches R4/R7 → et ← pour effectuer le paramétrage que vous souhaitez.
Cette fonction vous permet d'indiquer le format du signal à fournir au décodeur au niveau de la prise péritel.

**[nor] : Sous contrainte, filtré, désaccentué**
**[dc1] : Sous contrainte, filtré, désaccentué, audio externe**
**[dc2] : Sous contrainte, filtré, désaccentué, audio interne**
**[dc3] : Sous contrainte, filtré, désaccentué, audio externe**

F

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 32

# SERVICE DE RÉPARATIONS

## SERVICE DE REPARATIONS

Ce récepteur satellite est un produit de trés haute qualité fabriqué en Europe (EU). Au cas où vous deviez rencontrer un problème d'ordre technique, procédez de la manière suivante :

Vous pouvez peut être identifier et résoudre le problème vous même. Beaucoup de problèmes sont dus à de mauvais branchements, un câblage défectueux ou une mauvaise installation du récepteur. Avant de consulter votre revendeur, voyez si vous parvenez à identifier la cause du problème en suivant les instructions de diagnostic de pannes ci-dessous.

Si vous devez renvoyer le récepteur pour réparation, replacez-le dans son emballage d'origine, si vous l'avez conservé, avec tous les composants et accessoires, une copie de la facture ou du reçu et une description detaillée du/des problème(s) et envoyez le tout à votre revendeur ou au centre de réparations, tous frais d'envoi payés.

## DIAGNOSTIC DE PANNES

**Avant de continuer, vérifiez que**
- le récepteur est correctement installé et est branché à l'antenne satellite,
- l'antenne satellite a été installée correctement et est bien alignée et que
- le récepteur a été programmé correctement conformemént au manuel d'instructions
- Si tous les points ci-dessus sont bons et que le(s) problème(s) persiste(nt) continuez à vérifier les points suivants :

**L'affichage du récepteur est noir et les commandes ne fonctionnent pas**
- Le cordon d'alimentation est-il branché à la prise électrique ?
- La prise électrique fonctionne t-elle ?
- Le cordon d'alimentation est-il défectueux ?

**Pas d'image, pas de son**
- Les câbles de branchement de l'ensemble TV sont-ils les bons ?
- Ces câbles sont-ils bons ou endommagés ?
- Votre antenne satellite est-elle alignée correctement ?
- Avez-vous par inadvertance choisi un canal attribué à un autre satellite ?
  Si oui, sélectionnez un canal attribué au satellite avec lequel votre antenne satellite est alignée.

**Mauvaise image/mauvais son**
- Votre antenne satellite est-elle alignée correctement ?
- Les fréquences vidéo et audio sont-elles paramétrées conformément à celles utilisées pour le satellite impliqué ?
- Le plan de polarisation (vertical/horizontal) est-il bien paramétré ?
- Les paramètres audio sont-ils corrects ?

**Problèmes avec la télécommande**
- La trajectoire entre la télécommande et le récepteur satellite est-elle libre (cela est essentiel) ?
- La télécommande est-elle trop éloignée du récepteur satellite ?
- Les piles de la télécommande sont-elles faibles ?



# Informations sénérales

## CARACTÉRISTIQUES

- 3 modes décodeur
- 001 à 250 canaux pré-programmables
- 1 entrée IF synthoniseur1 bande (27 Mhz)
- Voyant 3 chiffres
- Verrouillage parental
- Minuterie sommeil 000 - 180 min
- Fréquence vidéo 900-2150 mhz
- Oscillateur local du bloc d'alimentation à bruit réduit à
- fréquence réglable (9,75/10/10,6)
  Puissance du bloc d'alimentation à bruit réduit 300 mA
- Fonction de contrôle du volume et de sourdine
- Décalage du bloc d'alimentation à bruit réduit +/- 15 Mhz
- Désaccentuation : 50uS/75uS/J17/PANDA
- Déviation vidéo élevée/basse
- Contrôle de tonalité 0/22 KHZ
- Diseqc 1.0
- 2 connecteurs péritel (TV, DÉCODEUR)
- 2 prises téléphone RCA
- Taille du châssis (280 x 170 x 60 mm)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**ALIMENTATION**

| | |
|---|---|
| Source principale | : 230 V CA +/-0%, 50 Hz. |
| Consommation | : 25 W (max) / 12 W (PAUSE). |

**ALIMENTATION DU BLOC D'ALIMENTATION À BRUIT RÉDUIT**

| | |
|---|---|
| Protégé contre les court-circuits | |
| 13,5/18 V cc 300 mA max. | : Peut être sélectionné |
| Impulsion 22Khz | : ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE |
| DISEQC 1.0 | : ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ, A/B, 1-8 |

**DÉMODULATEUR DE SYNTHONISEUR**

| | |
|---|---|
| Fréquence d'entrée | : 900 MHz à 2150 MHz |
| Niveau d'entrée | : -60dBm à -30dBm |
| Entrée IF | : 1 entrée, CONNECTEUR F. Entrée |
| Impédance | : - 75 ohms |
| Seuil porteuse bruit | : <6dB |
| Largeur de bande IF | : 27 Mhz à -3dB |
| Réjection d'image | : type 40dB |
| Fréquence intermédiaire | : 479,5 Mhz |
| Réponse de fréquence | : +/- dB, 30 Hz a 10,5 MHz |
| Système de sélection du canal | : Synthonisation électronique |
| Réjection d'intermodulation | : typique 60dB. : typique 60dB |
| Phase différentielle | : +/- % maximum |
| Phase différentielle | : +/- % degré maximum |
| Signal au bruit | : 38dB min, sans poids C/N = + 14dB |
| Tension d'alimentation | : +0,5 V CC ; 200mA +28V CC ; 10mA |

**SECTION VIDÉO**

| | |
|---|---|
| Format | : désaccentué, sous contrainte, filtré |
| Désaccentuation | : CCIR Rec 405, 625 ligne PAL |
| Impédance de sortie | : 75 ohm. Couplé CA |
| Réponse de fréquence | : 30hz à 5,0 Hz (+/- dB) |
| Suppression de la dispersion | : 40dB mesurés |
| Niveau de sortie | : 1 V p-p avec 75 ohm |
| ignal au bruit | : 47dB min. (poids) ; C/N 16dB |
| Polarité | : Sync normale tip négative |
| Connecteur | : connecteur péritel (vidéo) |

**INTERFACES BANDE DE BASE/DÉCODEUR**

| | |
|---|---|
| Normal | : sous contrainte, filtré, desaccentué |
| Décodeur 1 | : sous contrainte, filtré, desaccentué, audio externe |
| Décodeur 2 | : sous contrainte, filtré, desaccentué, audio interne |
| Décodeur 3 | : sous contrainte, filtré, desaccentué, audio externe |
| Niveau de sortie | : 1 v p-p avec 75 ohm |
| Réponse de fréquence | : 30 Hz à 10 MHz : 30 Hz à 10 MHz |
| Connecteur | : connecteur péritel |

**SECTION AUDIO**

| | |
|---|---|
| Plage de fréquence | : 5,00 - 9,99 MHz |
| Réponse de fréquence | : 30 Hz à 15 Hz |
| Largeur de bande | : 150/280 KHz |
| Désaccentuation | : 50uS/75uS/J17/PANDA |
| Impédance | : 600 ohm non équilibrés |
| Niveau de sortie | : 4 V p-p |
| Connecteur | : prise RAC x2 (audio G/D) Connecteur péritel |

**TÉLÉCOMMANDE**

| | |
|---|---|
| Type | : INFRA ROUGE |
| Pile | : UM-3 (AA) 1,5 V x2. |

F

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지34

RADIX

# Manuale d'uso

## DELTA 1001S
### RICEVITORE SATELLITARE

I

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
Tenere il manuale sempre a portata di mano. Non gettare via il manuale.
Eventuali abusi o usi impropri renderanno nulla la garanzia.

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지35

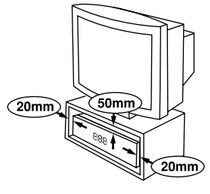
# INDICE

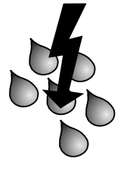

| Indice | Pagina |
|---|---|
| Note e precauzioni di sicurezza | 14 |
| Comandi e relative funzioni | 15 |
| Installazione del ricevitore | 16 |
| Funzionamento del ricevitore | 17 |
| Programmazione del ricevitore | 18 |
| Servizio di assistenza | 21 |
| Risoluzione dei problemi | 21 |
| Dati tecnici | 22 |

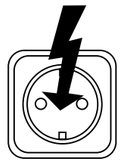



# NOTE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per la propria protezione, l'utente deve leggere attentamente le note e le istruzioni seguenti prima di procedere alla configurazione e alla messa in funzione del ricevitore. L'utente deve sempre osservare le precauzioni di sicurezza.





## Installazione

Rispettare sempre tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza riportate nel manuale di istruzioni o sul ricevitore.
**Raffreddamento:** fessure e aperture presenti nell'alloggiamento del ricevitore sono necessarie per raffreddare l'unità. In caso di installazione del ricevitore all'interno o al di sopra di uno scaffale chiuso, oppure in un armadio, verificare che su tutti i lati dell'unità vi sia spazio libero sufficiente per garantire un'adeguata circolazione dell'aria. Non collocare il ricevitore su letti, divani o tappeti, per evitare di ostruire le aperture del pannello inferiore.

**Acqua/umidità:** non utilizzare il ricevitore vicino all'acqua, in quanto ciòpotrebbe provocare forti scosse elettriche con conseguenti lesioni personali e/o danni alla proprietà.
Fonti di calore: tenere il ricevitore lontano da sorgenti di calore quali radiatori, stufe o tubi di scarico dei caloriferi.

## Cura e impiego corretti

**Controllo della tensione di linea:** collegare il ricevitore a una presa elettrica con una tensione di corrente alternata corrispondente a quella indicata dal fabbricante dell'apparecchio e riportata sulla targhetta di identificazione.
**Cablaggio del cavo di alimentazione:** cablare il cavo di alimentazione del ricevitore in modo da evitare che qualcuno vi inciampi nonché eventuali danni dovuti al calpestamento o a oggetti estranei.
**Pulizia del ricevitore:** staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Pulire il ricevitore con un panno umido. Non utilizzare detergenti liquidi o spray.
**Pezzi di ricambio:** utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio approvati dal fabbricante del ricevitore o completamente equivalenti a quelli forniti con l'apparecchio originale. L'uso di pezzi di ricambio non approvati può provocare incendi, scosse elettriche o altri pericoli. L'uso di pezzi di ricambio non approvati renderà nulla la garanzia.
**Inutilizzo prolungato/temporali elettrici:** in caso di inutilizzo prolungato e durante i temporali elettrici, staccare il ricevitore dalla presa elettrica.

## AVVERTENZA

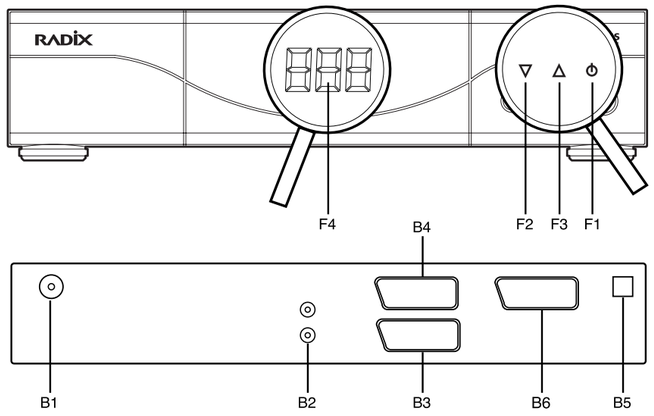
Per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere mai il pannello di rivestimento del ricevitore. Non vi è motivo di rimuovere tale pannello, in quanto all'interno dell'alloggiamento del ricevitore non sono presenti pezzi che possono essere riparati o sostituiti dall'utente. Portare l'unità al rivenditore di fiducia o a un centro di assistenza qualificato.

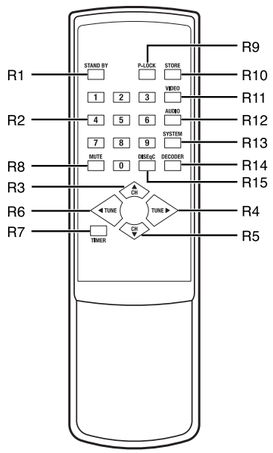
**Smaltimento corretto dei componenti**
Il ricevitore, gli imballaggi e le batterie non sono rifiuti domestici e vanno smaltiti in modo idoneo. Attenersi alle normative locali, regionali e statali in vigore e smaltire il ricevitore, gli imballaggi e le batterie separatamente, in conformità a tali norme. Conservare tutti gli imballaggi del ricevitore per tutta la durata dell'utilizzo dello stesso, in quanto gli imballaggi sono stati studiati per proteggere l'unità durante la spedizione e possono risultare utili in caso di traslochi o di trasporto del ricevitore al centro di assistenza.

I

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지37

# COMANDI E RELATIVE FUNZIONI

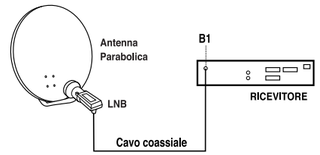



R1, F1 Accende/spegne il ricevitore (modalità standby).
R2 Tastierino numerico per l'immissione dei numeri dei canali e di vari parametri.
R3, F3 CH ↑ serve per selezionare in modo crescente il numero del canale.
R5, F2 CH ↓ serve per selezionare in modo decrescente il numero del canale.
R4, R6 I tasti → e ← servono per regolare il volume dell'audio su otto diversi livelli.
R7 Tasto TIMER per attivare il timer "Sleep".
R8 Tasto MUTE per disattivare l'audio.
R9 Tasto P-LOCK per bloccare i singoli canali.
R10 Tasto STORE per salvare le impostazioni.
R11 Tasto VIDEO per attivare le modalità video.
R12 Tasto AUDIO per attivare le modalità audio.
R13 Tasto SYSTEM per attivare le modalità di sistema.
R14 Tasto DECODER per attivare le modalità del decoder.
R15 Tasto DISEQC per attivare le modalità del DiSEqC.
F4 Indicatore canali del pannello anteriore.
B1 Attacco di ingresso IF INPUT per il collegamento del ricevitore al dispositivo LNB (13/18 V, 300 mA max).
B2 Attacchi AUDIO L/R CINCH per il collegamento del ricevitore a un amplificatore audio stereo HI-FI.
B3 Attacco TV SCART per il collegamento del ricevitore all'apparecchio televisivo.
B4 Attacco DECODER SCART per il collegamento del ricevitore al decoder dei programmi.
B5 Attacco per il cavo di alimentazione (230 VAC ±10%, 50 Hz, 25 W max).
B6 Presa VCR SCART per collegare la nicevente all'apparecchio VCR



# INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE



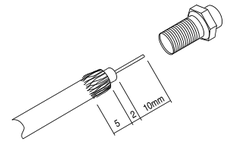

## Collegamento del ricevitore all'antenna parabolica

Configurare e collegare l'antenna parabolica, il convertitore LNB (Low Noise Block) e il ricevitore.
Utilizzare esclusivamente cavi coassiali a doppia schermatura per tutti i collegamenti.

**Avvertenza:** procedere con cautela durante l'installazione del connettore F, in quanto i fili sparsi della schermatura potrebbero entrare in contatto con il conduttore centrale e provocare un corto circuito, con conseguenti danni al ricevitore.

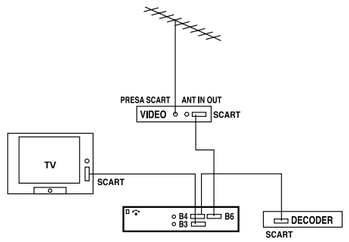
Collegare il ricevitore alla presa elettrica solo dopo aver collegato correttamente tutti i componenti.

Collegare il cavo assiale che collega il dispositivo LNB all'attacco di ingresso SAT-IF B1. Stringere a mano il dado di fissaggio del connettore F, evitando di stringerlo eccessivamente o di strappare i fili.




## Collegamento dell'apparecchio televisivo al ricevitore

Apparecchi televisivi dotati di presa Scart Euro-AV:
Collegare l'apparecchio televisivo alla presa TV-SCART B3 del ricevitore servendosi di un cavo Euro-AV-Scart. Non è necessario sintonizzare di nuovo l'apparecchio televisivo. L'utente è ora in grado di ricevere le trasmissioni satellitari impostando l'apparecchio televisivo su AV.




## Collegamento di un videoregistratore e/o di un decoder trasmissioni

Collegare il decodificatore emissioni alla presa DECODE SCART B4.
Collegare il videoregistratore alla presa VCR SCART B6 e il decodificatore programmi (per esempio Premiere) alla presa DECODE SCART B4.

## Allineamento dell'antenna parabolica

Il ricevitore può essere utilizzato per allineare l'antenna parabolica sintonizzandola su un canale preimpostato dal fabbricante che trasmette una trasmissione crittografata proveniente dal satellite interessato (ad esempio un elenco dei programmi).

**NOTA:** durante la configurazione e la messa in funzione del sistema di ricezione satellitare, attenersi sempre a tutte le normative nazionali vigenti. In Germania, attenersi alle normative definite dalla norma DIN EN 50083.

I

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 39

# FUNZIONAMENTO DEL RICEVITORE

**Accendere/spegnere il ricevitore**
Per passare dalla modalità standby a quella ON (e viceversa), premere il tasto F1 del ricevitore oppure il tasto R1 del telecomando.

**Selezione di un canale**
Opzione 1: per scegliere il canale desiderato, utilizzare i tasti per la selezione dei canali in modo decrescente/crescente F3/F2, oppure i tasti CH ↑ e CH ↓ R3/R5.
Opzione 2: per immettere il numero del canale desiderato, utilizzare i tasti numerici da 0 a 9 di R2.

**Impostazione del livello del volume dell'audio**
I tasti →e←R4/R6 possono essere utilizzati per impostare il volume dell'audio su otto diversi livelli.

**Sospensione dell'audio**
Per attivare/disattivare l'audio, premere il tasto R8.

**Memorizzazione delle modifiche**
Premere il tasto STORE R10 per memorizzare le modifiche apportate alle varie modalità.

**Attivazione/disattivazione del timer "Sleep"**
L'utente può programmare il ricevitore in modo che si spenga automaticamente dopo 30 minuti, 1 ora, 1,5 ore, 2 ore, 2,5 ore o 3 ore. Per attivare questa funzione, premere il tasto TIMER R7 e utilizzare i tasti → e ← R4/R6 per selezionare il valore desiderato. Per uscire dalla funzione TIMER, premere di nuovo il tasto TIMER R7. Quando impostato su OFF, il timer "Sleep" è disattivato.



# PROGRAMMAZIONE DEL RICEVITORE

Il ricevitore satellitare è stato preprogrammato in fabbrica per permettere all'utente di utilizzare i commutatori universali standard (disponibili in commercio) LNB2 e DiSEqC (se si desidera ricevere contemporaneamente trasmissioni video provenienti da entrambi i satelliti) per ricevere le trasmissioni dei due principali satelliti televisivi europei, ASTRA (19° East) ed EUTELSAT/HOTBIRD (13° East).

Per utilizzare altri tipi di LNB o altre configurazioni di sistema, nonché per ricevere trasmissioni provenienti da altri satelliti televisivi, sarà necessario riprogrammare il ricevitore. L'unità consente di reimpostare senza difficoltà tutti i parametri di ricezione regolabili dall'utente.

## Sicurezza bambini

Utilizzare il tasto P-LOCK R9 per attivare la modalità Sicurezza bambini (Parental Lock) e bloccare i singoli canali.

1. Per bloccare un canale:
   - Premere il tasto P.LOCK; sul display LED verrà visualizzata la scritta [off].
   - Premere i tasti→e←R4 e R6 per apportare delle modifiche mentre il display LED visualizza
   - la scritta [on].
   - Premere il tasto STORE per salvare l'impostazione entro 3 secondi; il display LED visualizzerà la
   - scritta [o.n. . →Sto →on].

2. Per sbloccare un canale:
   - Selezionare il canale bloccato utilizzando il tasto CH oppure i tasti numerici 0-9.
   - Premere il tasto P.LOCK; sul display LED verrà visualizzata la scritta [on].
   - Immettere la password utilizzando i tasti 0-9 (la password preprogrammata in fabbrica è 1,2,3).
   - Il display LED visualizza la scritta [oFF].
   - Premere il tasto STORE per salvare l'impostazione entro 3 secondi; il display LED visualizzerà la
   - scritta [o.F. F. →Sto →oFF].

3. Per modificare la password:
   - Selezionare un canale bloccato.
   - Premere il tasto P.LOCK; sul display LED verrà visualizzata la scritta [on].
   - Immettere la vecchia password utilizzando i tasti 0-9.
   - Il display LED visualizza la scritta [oFF].
   - Immettere la nuova password utilizzando i tasti 0-9.
   - Il display LED visualizza la scritta [oFF].
   - Premere il tasto STORE per salvare l'impostazione entro 3 secondi; il display LED visualizzerà la
   - scritta [o.F. F. →Sto →oFF].

## Impostazione del video

Utilizzare il tasto VIDEO R11 per attivare la modalità video.
Utilizzare i tasti CH ↑ e CH ↓ R3/R5 per modificare le modalità LNB locale, Frequenza IF, LNB H/V e il livello video.
Per eseguire l'impostazione desiderata, selezionare i tasti → e ← R4/R6.

1. Selezionare il valore "LNB-Lo-Frequency" corretto (9.75/10.0/10.6 GHz. Consultare i dati tecnici relativi al dispositivo LNB utilizzato).
2. Selezionare la frequenza IF richiesta utilizzando i tasti→e ← R4/R6, oppure usare R2 per immettere la frequenza IF (950~2150 MHz).
3. Selezionare l'orientamento richiesto del piano di polarizzazione (Polarità LNB H/V).
4. Selezionare il livello audio (High/Low).

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지41



### Impostazione dell'audio

Utilizzare il tasto AUDIO R12 per attivare la modalità audio.
Utilizzare i tasti CH ↑ e CH ↓ R3/R5 per modificare la frequenza, le modalità audio e de-enfasi.
Per eseguire l'impostazione desiderata, selezionare i tasti → e ← R4/R6 oppure il tasto R2.

1. Frequenza audio [702]
   Per modificare la frequenza audio, utilizzare i tasti → e ← R4/R6, oppure i tasti numerici (0- 9).
   È possibile sintonizzare la frequenza audio su 5.0-9.99 MHz.
   Immettere la frequenza audio specificata dall'emittente.
   Per la ricezione stero, immettere la frequenza più bassa.
   Per la frequenza più alta, vengono aggiunti automaticamente 180 KHz.

2. Modalità audio [0_0]
   Utilizzare i tasti → e ← R4/R6 per passare dall'audio Mono a quello Stereo.
   Per prima cosa, individuare la modalità di ricezione del programma dall'emittente.
   Selezionare quindi una delle seguenti modalità:

   **[0_0] : Stereo**
   **[_o_] : Mono Narrow**
   **[_O_] : Mono Wide**

3. Deenfasi [50u]
   Per modificare la deenfasi dell'audio, utilizzare i tasti → e ← R4/R6.
   Nelle modalità "Stereo" e "Mono Narrow", la deenfasi è impostata permanentemente su [PAN].
   Se si seleziona la modalità "Mono Wide", è possibile scegliere una delle seguenti impostazioni:

   **[50u] : 50uS**
   **[75u] : 75uS**
   **[J17] : Mode J17**

### Impostazione del sistema

Utilizzare il tasto SYSTEM per attivare la modalità sistema.
Utilizzare i tasti CH ↑ e ↓ R3/R5 per modificare i parametri "LNB Power", "22KHz" e "LNB Offset".

1. LNB Power [on/off]
   Se il ricevitore è collegato a un sistema SMATV dotato di alimentatore LNB esterno, l'alimentazione dell'LNB deve essere disattivata (OFF). Per attivare/disattivare l'alimentazione dell'LNB, utilizzare i tasti → e ← R4/R6. In caso di disattivazione (OFF), tutti gli altri parametri LNB (DISEqC, 22KHz, Tone Pulse ecc.) verranno disattivati automaticamente.

2. 22KHz [on/off]
   Utilizzare i tasti → e ← R4/R6 per attivare/disattivare l'oscillatore locale da 22 KHz (Off: banda inferiore, On: banda superiore).

   **[⎍] : 22 KHz On**
   **[_ _ _] : 22 KHz Off**

3. LNB Offset [00]
   Utilizzare i tasti → e ← R4/R6 per modificare il dispositivo LNB sopra la gamma di ±15 Mhz.





**Regolazioni sulla Receiver:**

**Gestion di fino a 8 liveli SAT-FB**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = OFF | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| 22 kHz: | ON/OFF → | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz | 0 kHz | 0kHz | 22kHz | 22kHz |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B |

**Gestion di fino a 16 liveli SAT-FB**

| | | SAT A | | | | SAT B | | | | SAT C | | | | SAT D | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SYSTEM MENU:** | SMATV = ON | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **MAIN MENU:** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polarity: | Vert./Horiz. → | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V | 14 V | 18 V |
| LNB-Band: | 9,75/10,60 GHz → | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 | 9,75 | 9,75 | 10,6 | 10,6 |
| Tone Burst: | A/B → | A | A | A | A | B | B | B | B | A | A | A | A | B | B | B | B |
| SMATV: | 1/2 → | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

### Impostazione DiSEqC

Per attivare la modalità DiSEqC, utilizzare il tasto DiSEqC R15.
Utilizzare i tasti CH ↑ e CH ↓ R3/R5 per attivare/disattivare la modalità DiSEqC, DiSEqC-Ton e SMATV 1/2.
Selezionare i tasti → e ← R4/R6, oppure il tasto R2, per eseguire l'impostazione desiderata.

1. Selezionare il commutatore DiSEqC [ON/OFF].

2. Premere i tasti → e ← R4/R6 per attivare il Tone Burst A o B del commutatore DiSEqC.

3. Quando si utilizza un switch box di trasferimento con lo standard 1.0 DiSEqC, premere i tasti → e ← R4/R6 per attivare il sistema SMATV 1 o 2.

### Impostazione del decoder

Utilizzare il tasto DECODER R14 per attivare la modalità Decoder.
Selezionare i tasti → e ← R4/R7 per eseguire l'impostazione desiderata.
Questa funzione permette all'utente di specificare il formato segnale da fornire al decoder nella presa Scart.

**[nor] : Clamped, Filtered, De-emphasized**
**[dc1] : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio**
**[dc2] : Clamped, Filtered, De-emphasized, Internal Audio**
**[dc3] : Clamped, Filtered, De-emphasized, External Audio**

I

Delta 1001s S/M 2003.10.24 10:20 AM 페이지 43

# SERVIZIO DI ASSISTENZA

## SERVIZIO DI ASSISTENZA

Questo ricevitore satellitare è un prodotto di alta qualità fabbricato in Europa (UE). In caso di problemi tecnici, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

In molti casi, l'utente può individuare e risolvere da solo il problema. Molti dei problemi sono dovuti a collegamenti non corretti, cavi difettosi o installazione impropria del ricevitore. Prima di rivolgersi al rivenditore, cercare di individuare da soli il problema, seguendo le istruzioni riportate di seguito.

Nel caso in cui si debba inviare il ricevitore a un centro di riparazioni, reimballarlo nella confezione originale (se ancora disponibile), accludere tutti i componenti e gli accessori e allegare una copia della fattura di acquisto, o dello scontrino, insieme a una descrizione dettagliata del problema (o dei problemi) riscontrato. Inviare l'apparecchio al rivenditore o al centro di riparazioni. Tutte le spese di spedizione sono a carico del mittente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Prima di procedere, verificare che:**
• Il ricevitore sia stato installato correttamente e che sia collegato all'antenna satellitare.
• L'antenna satellitare sia stata installata e allineata correttamente.
• Il ricevitore sia stato programmato correttamente in base alle istruzioni riportate nel presente manuale.
• Se dopo le verifiche di cui sopra il problema (o i problemi) persiste, eseguire i controlli descritti di seguito.

**Il display del ricevitore non si accende e tutti i comandi sono disattivati**
• Il cavo di alimentazione è inserito nella presa elettrica?
• La presa elettrica funziona correttamente?
• Il cavo di alimentazione è difettoso?

**Mancano immagine e audio**
• I cavi che collegano l'apparecchio televisivo sono quelli corretti?
• I cavi sono in ordine e senza danni?
• L'antenna satellitare è allineata correttamente?
• È stato inavvertitamente attivato un canale assegnato a un altro satellite? In tal caso, selezionare un canale assegnato al satellite al quale è stata allineata l'antenna.

**Riproduzione scadente delle immagini o dell'audio**
• L'antenna satellitare è allineata correttamente?
• Le frequenze video e audio impostate corrispondono a quelle attualmente in uso per il satellite interessato?
• Il piano di polarizzazione (verticale/orizzontale) è stato impostato correttamente?
• Le impostazioni dell'audio sono corrette?

**Problemi relativi al telecomando**
• Fra il telecomando e il ricevitore satellitare c'è una linea di visibilita (condizione indispensabile)?
• Il telecomando è troppo distante dal ricevitore satellitare?
• Le batterie del telecomando sono semiscariche?



# Informazioni generali

## CARATTERISTICHE

- 3 modalità decoder
- Canali preprogrammabili da 001 a 250
- Sintonizzatore banda 1 ingresso 1 IF (27 Mhz)
- LED a 3 cifre
- Sicurezza bambini (Parental Lock)
- Timer "Sleep" (000-180 min)
- Frequenza video: 900-2150 Mhz
- Oscillazione locale LNB con frequenza regolabile (9.75/10/10.6)
- Alimentazione LNB: 300 mA
- Controllo volume e funzione di sospensione dell'audio
- Offset LNB +/- 15 Mhz
- Deenfasi: 50 uS/ 75 uS/ J17/ PANDA
- Deviazione video: alta/bassa
- Controllo tonale 0/22 KHz
- DiSEqC 1.0
- 2 connettori Scart (TV, DECODER)
- 2 jack phono RCA
- Formato chassis (280x170x60 mm)

## SPECIFICHE TECNICHE

**ALIMENTAZIONE**

| | |
|---|---|
| Sorgente di alimentazione principale | : 230 VCA ±0%, 50 Hz. |
| Consumo energetico | : 25W(max) / 12W(standby). |

**ALIMENTAZIONE LNB**

| | |
|---|---|
| Protezione contro corto circuiti. | |
| 13.5/18 VDC, 300mA max. | : Selezionabile |
| Impulso 22KHz | : ON/OFF |
| DiSEqC 1.0 | : ON/OFF, A/B, 1-8 |

**DEMODULATORE SINTONIZZATORE**

| | |
|---|---|
| Frequenza di ingresso | : 900-2150 MHz |
| Livello di ingresso | : da-60 a -30dBm |
| Ingresso IF | : 1 Ingresso, connettore F |
| Impedenza | : - 85 ohms |
| Soglia rumore carrier | : <6 dB |
| Larghezza banda IF | : 27 Mhz a -3 dB |
| Rifiuto immagini | : tipo 40 dB |
| Frequenza intrmedia | : 479.5 Mhz |
| Risposta frequenza | : ±dB, da 30Hz a 10.5Mhz |
| Sistema di selezione canali | : sintonizzazione elettronica |
| Rifiuto intermodulazione | : 60dB (standard) |
| Guadagno differenziale | : massimo ±% |
| Fase differenziale | : massimo ±% gradi |
| Segnale rumore | : min. 38dB senza altezza C/N = +14dB |
| Tensione di alimentazione | : +0,5 VDC, 200 mA |
| | : +28 VDC, 10mA |

**SEZIONE VIDEO**

| | |
|---|---|
| Formato | : de-enfatizzato, fissato, filtrato |
| Deenfasi | : CCIR Rec 405, 625 linee PAL |
| Impedenza di uscita | : 75 ohm, abbinata AC |
| Risposta frequenza | : da 30Hz a 5.0Hz( ±dB) |
| Rimozione dispersione | : 40dB (misurati) |
| Livello di uscita | : 1V p-p con 75 ohm |
| Segnale rumore | : 47dB min.(pesi), C/N 16 dB |
| Polarità | : Sincronizzata normale, tip. negativa |
| Connettore | : connettore Scart (video) |

**INTERFACCE BANDA BASE/DECODER**

| | |
|---|---|
| Normale | : Clamped, Filter, De-emphasized |
| Decoder 1 | : Clamped, Filter, De-emphasized, External Audio |
| Decoder 2 | : Clamped, Filter, De-emphasized, External Audio |
| Livello di uscita | : 1 V p-p con 75 ohm |
| Risposta frequenza | : da 30Hz a 5.0KHz (±dB) |

I